

## 6. Retsitatiiv ja Rosina aaria

(Sõnadega, mitte südamega, oskavad kõik armastust vanduda. Kuid see, kes otsib truudust ja armu, tulgu õppigu seda minult! Sest on võimalik nautida kõiki, kuid armastada vaid ühte.)

## 7. Retsitatiiv ja Polidoro aaria

(Mis selles naises küll on, mis mulle nii meeldib? Kui teda vaatan, olen nõiutud, kui teda puudutan, siis punastan... Langegu häda nende peale, kes naise põlastavad! Laske ka minul paitada ja hellitada ühte õrna naist!)

## 8. Retsitatiiv ja Rosina aaria

(Kuuled kaja sosinat, kuhu iganes lähed, lillede ja lõhnade vahel... Kui sa hüüad või ohkad, vastab kaja ikka sellega, mida sinult kuulis. Kõik naised peaksid oma kallimatega nii käituma - seda armastama, kes sind jumaldab, seda pilkama, kes sind petab ja sellele mitte midagi andma, kes ise midagi ei anna...)

## 9. Retsitatiiv ja ansambel (1.finaal)

## 2. VAATUS :

### 1. Retsitatiiv ja Ninetta aaria

(Kallid naised, me peame leidma abikaasa, kes ei sööks, kes ei jookse, kes kõike saaks meilt ja laseks meil valitse- da! Kui sellist ei leia, ega siis ilma ka elada ei saaks. Tuleb lihtsalt kokku leppida, et ta sööks siis, kui on nälj ja jookse siis, kui on janu ning laseks meil rahus ja vaikuses toimida nii nagu tahame meie.)

### 2. Retsitatiiv ja Cassandro aaria

(Purjus pole ma mitte, olen ainult "veidikene rõõmus"! Sõrmus on minu oma ja kuulub mulle! Lõppude lõpuks öeldakse : "in vino veritas" ja mis on minu, see on minu!)

### 3. Retsitatiiv ja Polidoro aaria

(Kallis kaasa, kaunis kaasa, taeva pärast, ärge nutke! Andke mul tappa, lööge mind maha, aga mu kaasat ei tohi te küll puutada!)

### 4. Retsitatiiv ja duett (Cassandro ja Fracasso)

### 5. Retsitatiiv ja ansambel (2. finaal)

### 6. Retsitatiiv ja ansambel (3. finaal)

## EMTA tänab:

Aivar Kaseste - orkestri noodimaterjali teostus

Keiti Kaustel - orkestri noodimaterjali korrektuur

## Eriline tänu Rahvusooperile Estonia ja Talveaiale

Sissepääs Talveaeda 30 min. enne kontserdi algust.

Piletid müügil Rahvusooper "Estonia" kassas tel. 6 831 215

Ühistellimused tel. 6 831 210

e-mail viktorija@opera.ee

Talveaia direktor Viktoria Jagomägi

Administraatorid Helvi Lepp, Meeli Müller

Aednik Merike Viilup

Kavade toimetaja Katrin Õun



ESTONIA  
TALVEAED

15. hooaeg

Kolmapäeval, 26. aprillil 2006 kell 19.00

Peaproov

W. A. Mozart

TEESELDUD

LIHTSAMEELSUS ehk  
NUTIKAS TÜDRUK

(La finta semplice)

Koomiline ooper kahes vaatuses

Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia ooperistuudio  
etendus

Libreto - MARCO COLTELLINI

Tõlkinud - MALLE RUUMET ja HELEN SAARNIIT

Retsitatiivide eestikeelne tekst - TAISTO NOOR

Lavastaja - THOMAS WIEDENHOFER (Saksamaa)

Dirigent - ENDEL NÕGENE

Korrepetiitor - ENE RINDESALU

Liikumine - ANU RUUSMAA

Grimm - TIJU LUHT

Valgus - PAAVO PUŠKIN

Muusikalised numbrid esitatakse itaalia keeles,  
retsitatiivid eesti keeles



## OSADES :

ROSINA, Ungari paruness, Fracasso õde,  
kes teeskleb lihtsameelset tüdrukut :  
**MARIS LILOSON** (magistriõpe 2)  
**ARETE TEEMETS** (2. kursus)

DON CASSANDRO, rikas ja ihne ülik, cremonalane:  
**PEETER VELTMANN** (4. kursus)  
**GEORG GURJEV** (3. kursus)

DON POLIDORO, tema noorem vend,  
rumalavõitu aadlik :  
**ROLAND LIIV** (magistriõpe 2)

DONNA GIACINTA, Polidoro ja Cassandro õde:  
**ANNE PROMMIK** (3. kursus)

NINETTA, teenijanna :  
**PIRJO PÜVI** (4. kursus)  
**TUI HIRV** (4. kursus)

FRACASSO, Cremonas peatuuate Ungari  
väesalkade pealik, Rosina vend :  
**AIVAR KASESTE**

SIMONE, Fracasso väe seersant :  
**AARE KODASMA** (2. kursus)

## KEELPILLIKVINTETT :

**TOOMAS BUBERT** (I viiul)  
**KRISTJAN NÖLVAK** (II viiul)  
**ARNE PILLIROOG** (vioola)  
**AARE TAMMESALU** (tšello)  
**TIIT PÄRTNA** (kontrabass)

**ENE RINDESALU** (cembalo, klaver)

Tegevustik toimub Cremona ümbruses

"La finta semplice" valmis Mozartil 1768. aastal,  
kui helilooja oli 12-aastane. Eesti laval mängitakse  
seda esmakordselt.

## OOPERI SISUKOKKUVÕTE :

Avalik naistepelgaja Cassandro ja tema naisi tobedalt jumaldav vend Polidoro, kelle üle Cassandro domineerib, elavad oma Cremona lähedal maal asuvas lossis üksildast poissmeheelu.

Ungarlasest sõjaväekapteni Fracasso ja tema seersandi Simone majutamine lossi toob kaasa nii mõnegi ärevusttekitava muudatuse : Fracasso armub Giacintasse, Simone kammerneitsi Ninettasse. Et Cassandro ja Polidoro (Giacinta vennad) selle harmoonia täideminekut ei takistaks, tuleb kuraasikale Ninettale mõte panna mõlemad vennad armuma Fracasso kenasse ja nutikasse õesse Rosinasse. Rosina on nõus kaasa tegema ja lugu algab. Flirtimisega õnnestub Rosinal koguni saamatult Polidorolt raha täis kukkur ja ihnur Cassandrolt sõrmus näpata.

Sündmused pääsevad lumepallina veerema – Cassandro süüdistab Rosinat, et see on varastanud temalt sõrmuse, mille peale Fracasso ühise veinijoomise juures vihastab ning kutsub Cassandro duellile. Sealt laseb aga Cassandro argpüksina jalga. Rosinal tuleb pidevalt ligitikkuvat Polidorot tagasi tõrjuda, kuid samas naudib ta seda, et Cassandro ja Polidoro tema pärast tülitsevad. Lõpuks teatavad veel Fracasso ja Simone, et Giacinta ja Ninetta on kogu varandusega põgenenud.

Mõlemad paarid – Fracasso ja Giacinta ning Ninetta ja Simone kindlustavad oma pooleldi võidetud positsiooni, Rosina aga annab Cassandrole läbi lillede märku, et mees ei jäta teda sugugi ükskõikseks. Enne tahab ta veel Polidorole vimkat visata – ta teeb, nagu paluks ta Cassandrolt luba tema vennale oma kätt ulatada, aga tegelikult ulatab ta selle Polidoro asemel Cassandrole. Pulmameeleolus ilmuvad nähtavale kaks paari – Ninetta ja Simone ning Giacinta ja Fracasso.

Cassandro ja Polidoro on lubanud, et see, kes kummagi põgeniku üles leiab, tohib ka temaga abielluda. Toimub kõikide vimkade ülestunnistamine ja äralepimine. Ainult Polidoro jääb üksinda.

## 1. VAATUS :

Avamäng

### 1. Introduzione

(Küll armastus on ilus! Kui kaunis on elukevade õis!  
Veel kaunim aga vabadus!)

### 2. Retsitatiiv ja Simone aaria

(Naisevõtt on hirmus tüli! Naised on lahked ja kenad,  
aga nende hind on kallid - ma ei taha rohkem abielluda!)

### 3. Retsitatiiv ja Giacinta aaria

(Ma sooviksin endale meest, aga ilma tüli ja mureta -  
olla temaga, kui mulle meeldib ja jätta, kui ta mind tüütab.  
Ihkan taibukat meest, kes on kui tahatud puust ning jääb sinna, kuhu olen ma ta pannud.)

### 4. Retsitatiiv ja Cassandro aaria

(Ilmas pole midagi huvitavamat peale naiste. Kuid kui kaunid ja kenad nad ka poleks, nende tuhvli alla ma jääda ei soovi!)

### 5. Retsitatiiv ja Fracasso aaria

(Vaata daamile otsa ja kui suudad, siis keeldu ta võlust.  
Olgu ta truudusetu või tänamatu, aga kui ta sulle silma vaatab, pead talle ikkagi andestama.)